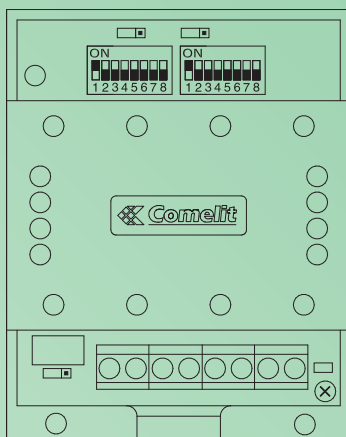


**FT SB2 20**



**Interfaccia TV Art. 1257**  
**TV Interface Art. 1257**  
**Interface TV Art. 1257**  
**TV-interface Art. 1257**  
**TV-Schnittstelle Art. 1257**  
**Interfaz TV Art. 1257**  
**Interface TV Art. 1257**

Assistenza tecnica Italia 0346/750090  
Commerciale Italia 0346/750091

Technical service abroad (+39) 0346750092  
Export department (+39) 0346750093



INVENTING INNOVATION

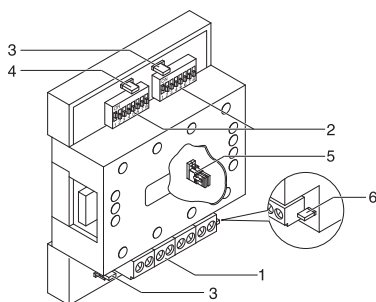
**AVVERTENZE**

- Effettuare l'installazione seguendo scrupolosamente le istruzioni fornite dal costruttore ed in conformità alle norme vigenti.
- Tutti gli apparecchi devono essere destinati esclusivamente all'uso per cui sono stati concepiti. Comelit Group S.p.A. declina ogni responsabilità per un utilizzo improprio degli apparecchi, per modifiche effettuate da altri a qualunque titolo e scopo, per l'uso di accessori e materiali non originali.
- Tutti i prodotti sono conformi alle prescrizioni delle direttive 2006/95/CE (che sostituisce la direttiva 73/23/CEE e successivi emendamenti) e ciò è attestato dalla presenza della marcatura CE sugli stessi.
- Evitare di porre i fili di montante in prossimità di cavi di alimentazione (230/400V).

**INTERFACCIA TV ART. 1257**

L'Art. 1257 consente di distribuire il segnale video della linea BUS proveniente dai posti esterni o dalle telecamere scorporate, su monitor scorporati dall'impianto, televisori oppure su DVR esterni. Il dispositivo è utilizzabile su sistemi con cablaggio Simplebus 1, Simplebus 2, Simplebus Color. Per le distanze di collegamento tra il morsetto di derivazione Art. 1214KC e l'interfaccia TV Art. 1257 riferirsi a Tab. 1. Per tutte le altre distanze riferirsi a MT/SBC/01, MT/SB2/01, FT/SBC/04, FT/SB2/15.

Fig. 1



**DESCRIZIONE PARTI**

- 1 Morsetteria per connessione impianto:  
~+, ~- morsetti ingresso alimentazione (solo per impianti Simplebus 1).  
L L ingresso linea BUS.  
OUT GND uscita 12V open collector (max 30mA). Utilizzabile per azionamento di relè, trigger per DVR o segnale di "Function Switching" (ingresso di switch dei televisori).  
V SH segnale video composito standard
- 2 IND 1 IND 2 dip switch per impostazione codice utente
- 3 JP1 JP2 jumper per la selezione tra modalità Bianco/Nero e Colori.
- 4 JP4 jumper per la selezione tra modalità Permanente e Temporizzato del segnale OUT.
- 5 JP3 jumper per la selezione tra modalità Simplebus 1, Simplebus 2, Simplebus Color.
- 6 CV5 jumper chiusura video.

Tab. 1	
1214 KC	1257
Tipo di cavo	Distanza MAX tra morsetto di derivazione Art. 1214KC e Art. 1257
Cavo Comelit Art. 4577 sez. 1 mm <sup>2</sup> (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>60 m</b> (195 feet)
Cavo UTP5 cat 5 sez. 0,2 mm <sup>2</sup> (Ø 0,5 mm AWG 24)	<b>40 m</b> (130 feet)
Doppino telefonico twistato sez. 0,28 mm <sup>2</sup> (Ø 0,6 mm AWG 23)	<b>40 m</b> (130 feet)
Cavo bifilare sez. 0,5 mm <sup>2</sup> (Ø 0,8 mm AWG 20)	<b>40 m</b> (130 feet)
Cavo bifilare sez. 1 mm <sup>2</sup> (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>40 m</b> (130 feet)
Cavo intrecciato e schermato sez. 1 mm <sup>2</sup> (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>30 m</b> (100 feet)
Cavo bifilare sez. 1,5 mm <sup>2</sup> (Ø 1,4 mm AWG 15)	<b>40 m</b> (130 feet)

**FUNZIONAMENTO**

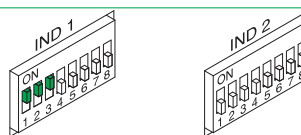
Il modulo può funzionare in 4 modalità diverse a seconda della tipologia di impianto:

**• Modalità a Singolo Indirizzo (schema SB2V/020G)**

In questa modalità dovrà essere obbligatoriamente presente almeno un posto interno codificato con il medesimo indirizzo impostato sul modulo. L'Art. 1257 si attiverà esclusivamente a seguito di una chiamata verso tale indirizzo. **Se collegato sulla tratta dopo il miscelatore Art. 4888, Art. 4888C, l'Art. 1257 dovrà essere abbinato ad un posto interno video.**

Per programmare questa funzione impostare su dip switch **IND 1** l'indirizzo desiderato e lasciare **IND 2** a zero (Esempio impostazione codice 7) (Fig. 2).

Fig. 2



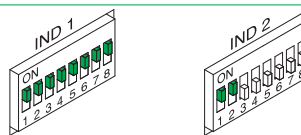
**• Modalità Indipendente (schema SB2/ABH)**

Utilizzare questa modalità solo se Art. 1257 è montato su un tratto dell'impianto prima del miscelatore Art. 4888, Art. 4888C.

In questa modalità il modulo dovrà avere obbligatoriamente un indirizzo unico (non utilizzato per altri posti interni). L'Art. 1257 si attiverà esclusivamente a seguito di una chiamata verso tale indirizzo.

Per programmare questa funzione impostare **IND 1** a "11111111" e su **IND 2** l'indirizzo desiderato (Esempio impostazione codice 3) (Fig. 3).

Fig. 3

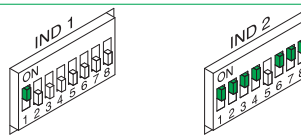


**• Modalità Range di indirizzi (schema SB2V/021G)**

In questa modalità dovrà essere obbligatoriamente presente almeno un posto interno per ogni indirizzo compreso nel range impostato sul modulo. L'Art. 1257 si attiverà esclusivamente a seguito di una chiamata verso tali indirizzi. **Se collegato sulla tratta dopo il miscelatore Art. 4888, Art. 4888C, l'Art. 1257 dovrà essere abbinato a posti interni video.**

Per programmare questa funzione impostare su dip switch **IND 1** l'indirizzo minimo del range e su **IND 2** l'indirizzo massimo (Esempio impostazione codice MIN 1 e codice MAX 239) (Fig. 4).

Fig. 4

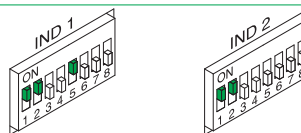


**• Modalità Due Indirizzi Singoli**

In questa modalità per ognuno dei due indirizzi diversi impostati sul modulo dovrà essere obbligatoriamente presente almeno un posto interno. L'Art. 1257 si attiverà esclusivamente a seguito di una chiamata verso tali indirizzi. **Se collegato sulla tratta dopo il miscelatore Art. 4888, Art. 4888C, l'Art. 1257 dovrà essere abbinato a posti interni video.**

Per programmare questa funzione impostare su dip switch **IND 1** l'indirizzo più alto e su **IND 2** l'indirizzo più basso (Esempio impostazione codice 19 e codice 3) (Fig. 5).

Fig. 5



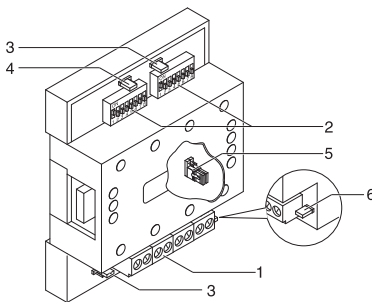
## WARNING

- Install the equipment by carefully following the instructions given by the manufacturer and in compliance with the legislation in force.
- All the equipment must only be used for the purpose it was designed for. Comelit Group S.p.A. does not assume responsibility for improper use of the appliances, for modifications made by others for any reason or purpose, or for non-original accessories and materials.
- All products comply with the requirements of the 2006/95/CE directives (which replace the 73/23/CEE directives and subsequent amendments), as certified by the CE mark on the products.
- Do not route the riser wires in proximity to power supply cables (230/400V).

## TV INTERFACE ART. 1257

Art. 1257 serves to distribute the BUS line video signal from the external units or remote cameras, to remote monitors, televisions or external DVRs. The device can be used on systems with Simplebus 1, Simplebus 2 or Simplebus Color wiring. For connection distances between branch terminal Art. 1214KC and TV interface Art. 1257 refer to Table 1. For all other distances, refer to MT/SBC/01, MT/SB2/01, FT/SBC/04 and FT/SB2/15.

Fig. 1



## PARTS DESCRIPTION

- Terminal block for system connection:  
~+, ~- power supply input terminals (for Simplebus 1 systems only).  
L L BUS line input.  
OUT GND 12V open collector output (max 30mA). Can be used for operating relays, triggering DVRs or as a "Function Switching" signal (switching input of the televisions).  
V SH standard composite video signal
- IND 1 IND 2 DIP switch for setting user code
- JP1 JP2 jumper for selecting Black/White or Colour mode.
- JP4 jumper for selecting Permanent or Timed mode of the OUT signal.
- JP3 jumper for selecting Simplebus 1, Simplebus 2 or Simplebus Color mode.
- CV5 video closure jumper.

Table 1	
1214 KC	1257
Type of cable	MAX distance between branch terminal Art. 1214KC and Art. 1257
Comelit cable Art. 4577 sect. 1 mm <sup>2</sup> (Ø 1.2 mm AWG 17)	<b>60 m</b> (195 feet)
UTP5 cable cat 5 sect. 0.2 mm <sup>2</sup> (Ø 0.5 mm AWG 24)	<b>40 m</b> (130 feet)
Twisted pair telephone cable sect. 0.28 mm <sup>2</sup> (Ø 0.6 mm AWG 23)	<b>40 m</b> (130 feet)
Double-wire cable sect. 0.5 mm <sup>2</sup> (Ø 0.8 mm AWG 20)	<b>40 m</b> (130 feet)
Double-wire cable sect. 1 mm <sup>2</sup> (Ø 1.2 mm AWG 17)	<b>40 m</b> (130 feet)
Braided and shielded cable sect. 1 mm <sup>2</sup> (Ø 1.2 mm AWG 17)	<b>30 m</b> (100 feet)
Double-wire cable sect. 1.5 mm <sup>2</sup> (Ø 1.4 mm AWG 15)	<b>40 m</b> (130 feet)

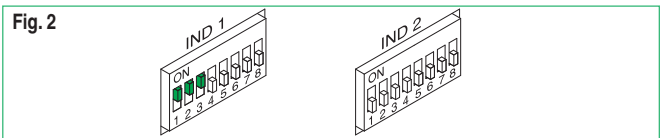
## OPERATION

The module is capable of operating in 4 different modes depending on the type of system:

### • Single Address mode (diagram SB2V/020G)

In this mode, at least one coded external unit must be present, with the same address as set on the module. Art. 1257 will activate only after a call is made to that address. **If connected to the run after mixer Art. 4888 or Art. 4888C, Art. 1257 must be combined with an internal video unit.**

To programme this function, set the desired address on DIP switch IND 1 and leave IND 2 at zero (Example setting code 7) (Fig. 2).

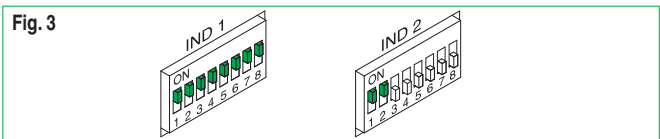


### • Independent Mode (diagram SB2V/ABH)

**Use this mode only if Art. 1257 is installed on a run of the system before mixer Art. 4888, Art. 4888C.**

In this mode, the module must have a unique address (not used for other internal units). Art. 1257 will activate only after a call is made to that address.

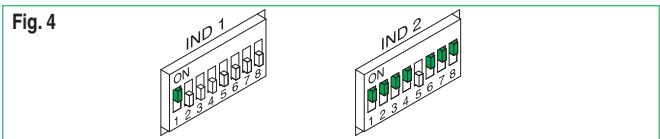
To programme this function, set IND 1 to "11111111" and set the desired address on IND 2 (Example setting code 3) (Fig. 3).



### • Address range mode (diagram SB2V/021G)

In this mode, at least one internal unit must be present for each address included in the range set on the module. Art. 1257 will activate only after a call is made to these addresses. **If connected to the run after mixer Art. 4888, Art. 4888C, Art. 1257 must be combined with internal video units.**

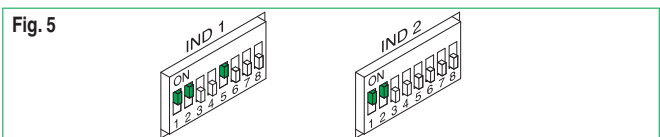
To programme this function, set the minimum address in the range on DIP switch IND 1 and the maximum address in the range on IND 2 (Example setting MIN code 1 and MAX code 239) (Fig. 4).



### • Two Single Address mode

In this mode, for each of the two different addresses set on the module, at least one internal unit must be present. Art. 1257 will activate only after a call is made to these addresses. **If connected to the run after mixer Art. 4888, Art. 4888C, Art. 1257 must be combined with internal video units.**

To programme this function, set the higher address on DIP switch IND1 and the lower address on IND2 (Example setting code 19 and code 3) (Fig. 5).



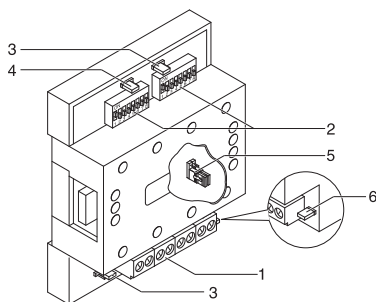
**AVERTISSEMENTS**

- Effectuer l'installation en suivant scrupuleusement les instructions fournies par le constructeur et conformément aux normes en vigueur.
- Tous les appareils doivent être strictement destinés à l'emploi pour lequel ils ont été conçus. La société COMELIT GROUP S.p.A. décline toute responsabilité en cas de mauvais usage des appareils, pour des modifications effectuées par d'autres personnes pour n'importe quelle raison et pour l'utilisation d'accessoires et matériaux non d'origine.
- Tous les produits sont conformes aux prescriptions de la directive 2006/95/CE (qui remplace la directive 73/23/CEE et amendements successifs). Cela est attesté par la présence du marquage CE sur les produits.
- Eviter de placer les fils de montant à proximité des câbles d'alimentation (230/400 V).

**INTERFACE TV ART. 1257**

L'Art. 1257 permet de distribuer le signal vidéo de la ligne BUS provenant des postes extérieurs ou des caméras déportées sur des moniteurs déportés de l'installation, postes de télévision ou sur DVR extérieurs. Le dispositif est utilisable dans les systèmes avec câblage Simplebus 1, Simplebus 2, Simplebus Color. Pour les distances de connexion entre la borne de dérivation Art. 1214KC et l'interface TV Art. 1257 se référer au Tab. 1. Pour toutes les autres distances, se référer à MT/SBC/01, MT/SB/01, FT/SBC/04, FT/SB/15.

Fig. 1



**DESCRIPTION PIÈCES**

- 1 Bornier pour connexion installation :  
~+, ~- bornes entrée alimentation (uniquement pour systèmes Simplebus 1).  
L L entrée ligne BUS.  
OUT GND sortie 12V open collector (max 30mA). Utilisable pour actionnement de relais, trigger pour DVR ou signal de "Function Switching" (entrée de switch des postes de télévision).  
V SH signal vidéo composite standard
- 2 IND 1 IND 2 DIP switch pour programmation code usager
- 3 JP1 JP2 cavalier pour la sélection entre modalité Noir/Blanc et Couleurs.
- 4 JP4 cavalier pour la sélection entre modalité Permanente et Temporisée du signal OUT.
- 5 JP3 cavalier pour la sélection entre modalité Simplebus 1, Simplebus 2, Simplebus Color.
- 6 CV5 cavalier de débranchement vidéo.

Tab. 1	
Type de câble	Distance MAXI. entre borne de dérivation Art. 1214KC et Art. 1257
Câble Comelit Art. 4577 sect. 1 mm <sup>2</sup> (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>60 m</b> (195 feet)
Câble UTP5 cat. 5 sect. 0,2 mm <sup>2</sup> (Ø 0,5 mm AWG 24)	<b>40 m</b> (130 feet)
Boucle téléphonique twistée sect. 0,28 mm <sup>2</sup> (Ø 0,6 mm AWG 23)	<b>40 m</b> (130 feet)
Câble bifilaire sect. 0,5 mm <sup>2</sup> (Ø 0,8 mm AWG 20)	<b>40 m</b> (130 feet)
Câble bifilaire sect. 1 mm <sup>2</sup> (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>40 m</b> (130 feet)
Câble tressé et blindé sect. 1 mm <sup>2</sup> (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>30 m</b> (100 feet)
Câble bifilaire sect. 1,5 mm <sup>2</sup> (Ø 1,4 mm AWG 15)	<b>40 m</b> (130 feet)

**FONCTIONNEMENT**

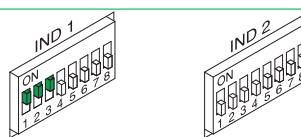
Le module peut fonctionner en 4 modalités différentes selon la typologie d'installation :

• **Modalité à adresse unique (schéma SB2V/020G)**

Dans cette modalité, au moins un poste intérieur codé avec la même adresse que celle programmée sur le module devra obligatoirement être présent. L'Art. 1257 s'activera exclusivement à la suite d'un appel vers cette adresse. **Si relié sur le segment après le mélangeur Art. 4888, Art. 4888C, l'Art. 1257 devra être associé à un poste vidéo intérieur.**

Pour programmer cette fonction, définir sur DIP switch **IND 1** l'adresse désirée et laisser **IND 2** à zéro (exemple introduction code 7) (Fig. 2).

Fig. 2



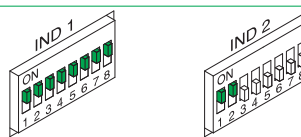
• **Modalité indépendante (schéma SB2/ABH)**

**Utiliser cette modalité uniquement si l'Art. 1257 est monté sur un segment de l'installation avant le mélangeur Art. 4888, Art. 4888C.**

Dans cette modalité, le module devra obligatoirement avoir une unique adresse (non utilisée pour d'autres postes intérieurs). L'Art. 1257 s'activera exclusivement à la suite d'un appel vers cette adresse.

Pour programmer cette fonction, définir **IND 1** à "11111111" et sur **IND 2** l'adresse désirée (exemple introduction code 3) (Fig. 3).

Fig. 3

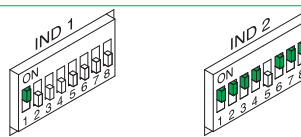


• **Modalité gamme d'adresses (schéma SB2V/021G)**

Dans cette modalité, au moins un poste intérieur pour chaque adresse comprise dans la gamme programmée sur le module devra obligatoirement être présent. L'Art. 1257 s'activera exclusivement à la suite d'un appel vers ces adresses. **Si relié sur le segment après le mélangeur Art. 4888, Art. 4888C, l'Art. 1257 devra être associé à des postes intérieurs vidéo.**

Pour programmer cette fonction, programmer sur DIP switch **IND 1** l'adresse minimum de la gamme et sur **IND 2** l'adresse maximum (exemple introduction code MIN 1 et code MAX 239) (Fig. 4).

Fig. 4

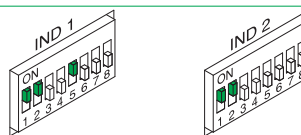


• **Modalité deux adresses individuelles**

Dans cette modalité, pour chacune des deux adresses différentes introduites sur le module, au moins un poste intérieur devra obligatoirement être présent. L'Art. 1257 s'activera exclusivement à la suite d'un appel vers ces adresses. **Si relié sur le segment après le mélangeur Art. 4888, Art. 4888C, l'Art. 1257 devra être associé à des postes intérieurs vidéo.**

Pour programmer cette fonction, définir sur DIP switch **IND 1** l'adresse la plus haute et sur **IND 2** l'adresse la plus basse (exemple d'introduction code 19 et code 3) (Fig. 5).

Fig. 5



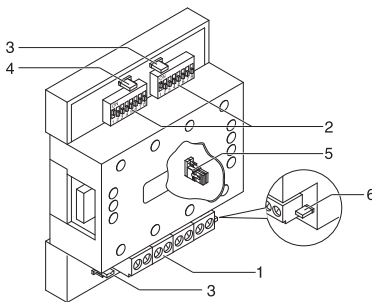
## WAARSCHUWING

- Volg de instructies van de fabrikant nauwkeurig en installeer de materialen volgens de plaatselijk geldende normen.
- Alle componenten mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden waarvoor ze zijn ontworpen. Comelit Group S.p.A. is niet verantwoordelijk voor oneigenlijk gebruik van de apparatuur, voor wijzigingen die om welke reden dan ook door derden zijn aangebracht, en voor het gebruik van accessoires en materialen die niet door de fabrikant zijn aangeleverd.
- Alle producten voldoen aan de eisen van de richtlijn 2006/95/EG (die de richtlijn 73/23/EEG en latere wijzigingen vervangt). Dit wordt bevestigd door het CE-label op de producten.
- Monteer de aders van de stamleiding niet in de nabijheid van voedingskabels (230/400V).

## TV-INTERFACE ART. 1257

Met Art. 1257 kan het videosignaal van de BUS-lijn vanuit de entreepanelen of vanuit de aparte tv-camera's worden verdeeld over aparte monitors van de installatie, televisies of over externe DVR's. Het apparaat kan gebruikt worden op systemen met Simplebus 1-, Simplebus 2- en Simplebus Color-bekabeling. Zie voor de aansluitafstanden tussen de aftakkleem Art. 1214KC en de TV-interface Art. 1257 tabel 1. Zie voor alle andere afstanden MT/SBC/01, MT/SB2/01, FT/SBC/04, FT/SB2/15.

Afb. 1



## BESCHRIJVING VAN DE ONDERDELEN

- 1 Klemmenblok voor aansluiting van de installatie:  
~+, ~- voedingsingangsklemmen (alleen voor Simplebus 1-installaties).  
L L ingang BUS-lijn.  
OUT 12V open collector (max 30mA). Te gebruiken voor inschakeling van het relais, trigger voor DVR of "Function Switching"-signaal (ingang schakelaar).  
V SH standaard samengesteld videosignaal
- 2 IND 1 IND 2 dip-switch voor instelling gebruikerscode
- 3 JP1 JP2 jumper voor selectie tussen de modi Zwart/Wit en Kleur.
- 4 JP4 jumper voor selectie tussen de modi Permanent en Tijdgeschakeld van het OUT-signaal.
- 5 JP3 jumper voor selectie tussen de modi Simplebus 1, Simplebus 2, Simplebus Color.
- 6 CV5 jumper voor het afsluiten van het videosignaal.

Tab. 1	
1214 KC	1257
Kabeltype	MAX. afstand tussen aftakkleem Art. 1214KC en Art. 1257
Comelit-kabel Art. 4577 diameter 1 mm2 (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>60 m</b> (195 feet)
UTP5-kabel 5 diameter 0,2 mm2 (Ø 0,5 mm AWG 24)	<b>40 m</b> (130 feet)
Getwiste telefoonkabel diameter 0,28 mm2 (Ø 0,6 mm AWG 23)	<b>40 m</b> (130 feet)
Tweeaderige kabel diameter 0,5 mm2 (Ø 0,8 mm AWG 20)	<b>40 m</b> (130 feet)
Tweeaderige kabel diameter 1 mm2 (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>40 m</b> (130 feet)
Gevlochten en afgeschermd kabel diameter 1 mm2 (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>30 m</b> (100 feet)
Tweeaderige kabel diameter 1,5 mm2 (Ø 1,4 mm AWG 15)	<b>40 m</b> (130 feet)

## WERKING

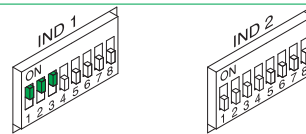
De module kan op 4 verschillende manieren werken, afhankelijk van het type installatie:

### • Modus Enkel adres (schema SB2V/020G)

In deze modus moet er verplicht minimaal één binnenpaneel aanwezig zijn, dat geodificeerd is met hetzelfde adres dat is ingesteld op de module. Art. 1257 wordt uitsluitend geactiveerd na een oproepsignaal naar dit adres. **Bij aansluiting op het traject na de mixer Art. 4888, Art. 4888C moet Art. 1257 worden gecombineerd met een intern videopaneel.**

Om deze functie te programmeren stelt u het gewenste adres in op de dip-switch **IND 1** en laat u **IND 2** op nul (Voorbeeld instelling code 7) (afb. 2).

Afb. 2



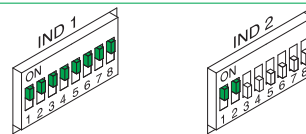
### • Onafhankelijke modus (schema SB2/ABH)

**Gebruik deze modus alleen als Art. 1257 gemonteerd is op een traject van de installatie vóór de mixer Art. 4888, Art. 4888C.**

In deze modus moet de module verplicht een uniek adres hebben (niet gebruikt voor andere binnenpanelen). Art. 1257 wordt uitsluitend geactiveerd na een oproepsignaal naar dit adres.

Om deze functie te programmeren stelt u **IND 1** in op "11111111" en stelt u op **IND 2** het gewenste adres in (voorbeeld instelling code 3) (Afb. 3).

Afb. 3

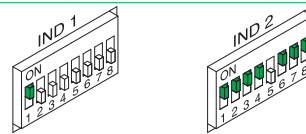


### • Modus Meerdere adressen (schema SB2V/021G)

In deze modus moet er verplicht minimaal één binnenpaneel aanwezig zijn voor elk adres dat opgenomen is in de ingestelde reeks op de module. Art. 1257 wordt uitsluitend geactiveerd na een oproepsignaal naar deze adressen. **Bij aansluiting op het traject na de mixer Art. 4888, Art. 4888C moet Art. 1257 worden gecombineerd met interne videopanelen.**

Om deze functie te programmeren stelt u op de dip-switch **IND 1** het minimale adres van de reeks in, en stelt u op **IND 2** het maximale adres in (Voorbeeld instelling code MIN 1 en code MAX 239) (afb. 4).

Afb. 4

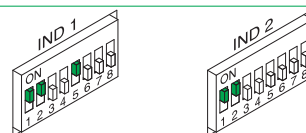


### • Modus Twee enkele adressen

In deze modus moet voor elk van de twee verschillende adressen die ingesteld zijn op de module verplicht minimaal één binnenpaneel aanwezig zijn. Art. 1257 wordt uitsluitend geactiveerd na een oproepsignaal naar deze adressen. **Bij aansluiting op het traject na de mixer Art. 4888, Art. 4888C moet Art. 1257 worden gecombineerd met interne videopanelen.**

Om deze functie te programmeren stelt u op de dip-switch **IND 1** het hoogste adres in en op **IND 2** het laagste adres (voorbeeld instelling code 19 en code 3) (afb. 5).

Afb. 5



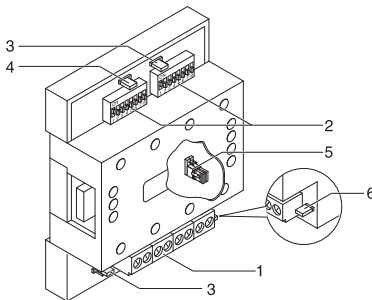
**WICHTIGE HINWEISE**

- Die Installationen sind nach den Anweisungen des Herstellers und gemäß den geltenden Vorschriften gewissenhaft auszuführen.
- Alle Geräte dürfen ausschließlich für den Zweck eingesetzt werden, für den sie entwickelt wurden. Comelit Group S.p.A. lehnt jede Haftung bei unsachgemäßer Verwendung der Geräte oder nicht autorisierten Änderungen an diesen bzw. bei Nutzung von nicht originalen Zubehörteilen und Materialien ab.
- Alle Produkte entsprechen den Vorgaben der Richtlinie 2006/95/EG (Ersatzrichtlinie der Richtlinie 73/23/EWG und nachfolgenden Änderungen), wie durch die CE-Markierung auf den Produkten bestätigt wird.
- Die Drähte der Steigleitungen nicht in der Nähe von Stromkabeln (230/400 V) verlegen.

**TV-SCHNITTSTELLE ART. 1257**

Art. 1257 dient zur Verteilung des von den Außenstellen oder den separaten Videokameras eingehenden Videosignals der Busleitung an von der Anlage getrennte Monitore, Fernsehbildschirme oder externe Digitalvideorekorder (DVR). Die Vorrichtung eignet sich zum Einsatz in Systemen mit Simplebus 1, Simplebus 2, Simplebus Color Verkabelung. Die zulässigen Anschluffentfernungen zwischen der Abzweigklemme Art. 1214KC und der TV-Schnittstelle Art. 1257 sehen Sie in Tab. 1. Alle anderen Entfernungen sind den Handbüchern MT/SBC/01, MT/SB2/01, FT/SBC/04, FT/SB2/15 zu entnehmen.

**Abb. 1**



**BESCHREIBUNG DER KOMPONENTEN**

- 1 Klemmenleiste für Anlagenanschluss:  
~+, ~- Klemmen Versorgungseingang (nur für Simplebus 1 Anlagen).  
L L Eingang Busleitung.  
OUT GND Ausgang 12V Open-Collector (max. 30mA). Verwendbar für die Schaltung von Relais, DVR-Trigger oder das "Funktionsschalter" Signal (Switch-Eingang für TV).  
V SH standardmäßiges Composite-Videosignal
- 2 IND 1 IND 2 Dip Switches zur Einstellung des Benutzercodes
- 3 JP1 JP2 Jumper zur Wahl zwischen Schwarz/Weiß- und Farbmodus.
- 4 JP4 Jumper zur Wahl zwischen Permanentem und Zeitgesteuertem Modus des Signals OUT.
- 5 JP3 Jumper zur Wahl zwischen Betriebsart Simplebus 1, Simplebus 2, Simplebus Color.
- 6 CV5 Jumper für Schließen des Videosignals.

Tab. 1	
1214 KC	1257
Kabelart	MAX. Entfernung zwischen Abzweigklemme Art. 1214KC und Art. 1257
Comelit Kabel Art. 4577 Querschn. 1 mm <sup>2</sup> (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>60 m</b> (195 feet)
Kabel UTP5 Cat 5 Querschn. 0,2 mm <sup>2</sup> (Ø 0,5 mm AWG 24)	<b>40 m</b> (130 feet)
Verdrillte Doppellitze Querschn. 0,28 mm <sup>2</sup> (Ø 0,6 mm AWG 23)	<b>40 m</b> (130 feet)
Zweiadriges Kabel Querschn. 0,5 mm <sup>2</sup> (Ø 0,8 mm AWG 20)	<b>40 m</b> (130 feet)
Zweiadriges Kabel Querschn. 1 mm <sup>2</sup> (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>40 m</b> (130 feet)
Verdrilltes und abgeschirmtes Kabel Querschn. 1 mm <sup>2</sup> (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>30 m</b> (100 feet)
Zweiadriges Kabel Querschn. 1,5 mm <sup>2</sup> (Ø 1,4 mm AWG 15)	<b>40 m</b> (130 feet)

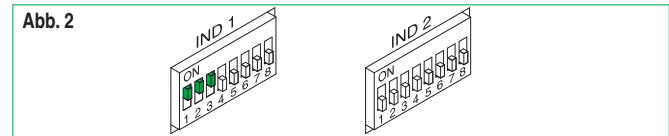
**FUNKTIONSWEISE**

Je nach Anlagentyp stehen 4 verschiedene Funktionsweisen für das Modul zur Verfügung:

**• Modus mit Einzeladresse (Anschlussplan SB2V/020G)**

In diesem Modus muss unbedingt mindestens eine mit der gleichen Adresse des Moduls codierte Innenstelle vorhanden sein. Art. 1257 aktiviert sich ausschließlich im Anschluss an einen an besagte Adresse gerichteten Ruf. **Falls im Abschnitt nach dem Mischer Art. 4888, Art. 4888C angeschlossen, muss Art. 1257 einer Videoinnenstelle zugeordnet sein.**

Zur Programmierung dieser Funktion den Dip Switch **IND 1** auf die gewünschte Adresse einstellen und **IND 2** auf Null eingestellt lassen (Einstellungsbeispiel Code 7) Abb. 2).

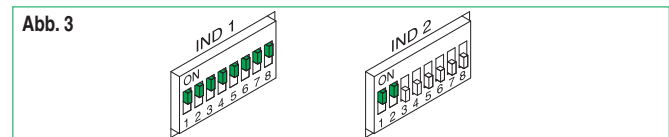


**• Unabhängiger Modus (Anschlussplan SB2/ABH)**

**Verwenden Sie diesen Modus nur, wenn Art. 1257 in einem Anlagenabschnitt vor dem Mischer Art. 4888, Art. 4888C eingebaut ist.**

In diesem Modus muss das Modul unbedingt eine einmalige (nicht für andere Innenstellen verwendete) Adresse haben. Art. 1257 aktiviert sich ausschließlich im Anschluss an einen an besagte Adresse gerichteten Ruf.

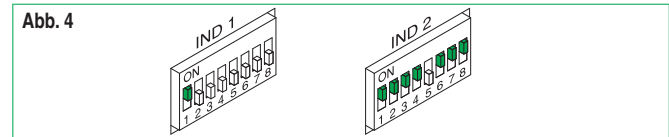
Zur Programmierung dieser Funktion **IND 1** auf "11111111" einstellen und auf **IND 2** die gewünschte Adresse (Einstellungsbeispiel Code 3) (Abb. 3).



**• Modus Adressenbereich (Anschlussplan SB2V/021G)**

In diesem Modus muss unbedingt mindestens eine Innenstelle für jede Adresse innerhalb des am Modul eingestellten Bereichs vorhanden sein. Art. 1257 aktiviert sich ausschließlich im Anschluss an einen an besagte Adressen gerichteten Ruf. **Falls im Abschnitt nach dem Mischer Art. 4888, Art. 4888C angeschlossen, muss Art. 1257 Videoinnenstellen zugeordnet sein.**

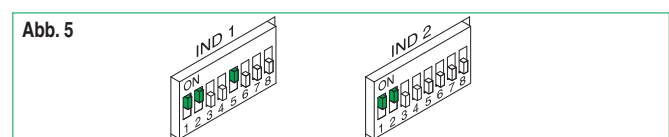
Zur Programmierung dieser Funktion den Dip Switch **IND 1** auf die unterste Adresse des Bereichs und **IND 2** auf die höchste Adresse einstellen (Einstellungsbeispiel MIN. Code 1 und MAX. Code 239) (Abb. 4).



**• Modus Zwei Einzeladressen**

In diesem Modus muss unbedingt für jede der beiden verschiedenen am Modul eingestellten Adressen mindestens eine Innenstelle vorhanden sein. Art. 1257 aktiviert sich ausschließlich im Anschluss an einen an besagte Adressen gerichteten Ruf. **Falls im Abschnitt nach dem Mischer Art. 4888, Art. 4888C angeschlossen, muss Art. 1257 Videoinnenstellen zugeordnet sein.**

Zur Programmierung dieser Funktion den Dip Switch **IND 1** auf die höchste und **IND 2** auf die unterste Adresse einstellen (Einstellungsbeispiel Code 19 und Code 3) (Abb. 5).



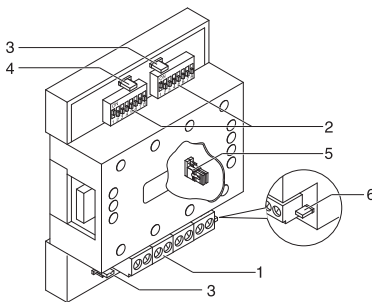
## ADVERTENCIAS

- La instalación se ha de efectuar en conformidad con las normas vigentes, siguiendo atentamente las instrucciones suministradas por el fabricante.
- Todos los aparatos deben estar destinados exclusivamente al uso para el cual han sido construidos. Comelit Group S.p.A. declina toda responsabilidad por el uso impropio de los aparatos, por cambios efectuados por terceros por cualquier motivo o finalidad y por el uso de accesorios y materiales no originales.
- Todos los productos son conformes a los requisitos de las Directivas 2006/95/CE (que sustituye la Directiva 73/23/CEE y sucesivas enmiendas) como demuestra la presencia de la marca CE en ellos.
- No poner los cables de la columna montante cerca de los cables de alimentación (230/400V).

## INTERFAZ TV ART. 1257

El art. 1257 permite distribuir la señal vídeo de la línea BUS, procedente de unidades externas o de telecámaras, en monitores remotos de la instalación, televisores o DVR externos. El dispositivo se puede utilizar en sistemas con cableado Simplebus 1, Simplebus 2 y Simplebus Color. Para las distancias de conexión entre el borne de derivación art. 1214KC y la interfaz TV art. 1257, consultar la tabla 1. Para todas las otras distancias, véanse los manuales técnicos MT/SBC/01, MT/SB2/01, FT/SBC/04 y FT/SB2/15.

Fig. 1



## DESCRIPCIÓN DE LOS COMPONENTES

- 1 Regleta de conexiones para la instalación:  
 →, ~ Borne de entrada de la alimentación (sólo para instalaciones Simplebus 1).  
 L L Entrada de la línea BUS.  
 OUT GND Salida de colector abierto de 12V (máx. 30mA). Se puede utilizar para accionar relés, triggers para DVR o señales de "Function Switching" (entrada de los interruptores de los televisores).  
 V SH Señal vídeo compuesta estándar
- 2 IND 1 IND 2 Interruptores DIP para configurar el código de usuario
- 3 JP1 JP2 Puente para elegir entre las modalidades blanco y negro y color.
- 4 JP4 Puente para elegir entre las modalidades Permanente y Temporizada, referidas a la señal OUT.
- 5 JP3 Puente para elegir entre las modalidades Simplebus 1, Simplebus 2 y Simplebus Color.
- 6 CV5 Puente para el cierre del vídeo.

Tabla 1

Tabla 1	
1214 KC	1257
Tipo de cable	Distancia máxima entre el borne de derivación art. 1214KC y art. 1257
Cable Comelit art. 4577 sec. 1 mm2 (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>60 m</b> (195 feet)
Cables UTP5 cat 5 sec. 0,2 mm2 (Ø 0,5 mm AWG 24)	<b>40 m</b> (130 feet)
Par telefónico trenzado (sec. 0,28 mm2 (Ø 0,6 mm AWG 23))	<b>40 m</b> (130 feet)
Cable bifilar sec. 0,5 mm2 (Ø 0,8 mm AWG 20)	<b>40 m</b> (130 feet)
Cable bifilar sec. 1 mm2 (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>40 m</b> (130 feet)
Cable trenzado y blindado sec. 1 mm2 (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>30 m</b> (100 feet)
Cable bifilar sec. 1,5 mm2 (Ø 1,4 mm AWG 15)	<b>40 m</b> (130 feet)

## FUNCIONAMIENTO

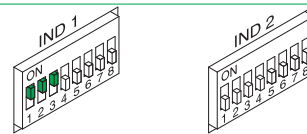
El módulo puede funcionar en cuatro modalidades diferentes, según el tipo de instalación:

### • Modalidad dirección única (esquema SB2V/020G)

En esta modalidad tiene que haber, obligatoriamente, al menos una unidad interna codificada con la misma dirección configurada en el módulo. El art. 1257 sólo se activará tras una llamada hacia dicha dirección. **Si el art. 1257 se conecta en un tramo posterior al mezclador art. 4888 o art. 4888C, se tendrá que asociar a una unidad interna vídeo.**

Para programar esta función, configurar la dirección deseada en el interruptor DIP IND 1 y dejar el interruptor DIP IND 2 en cero (ejemplo de configuración del código 7) (fig. 2).

Fig. 2



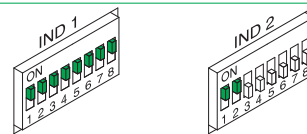
### • Modalidad independiente (esquema SB2/ABH)

**Utilizar esta modalidad sólo si el art. 1257 se ha montado en un tramo de la instalación anterior al mezclador art. 4888 o art. 4888C.**

En esta modalidad tiene que haber, obligatoriamente, una dirección única, no utilizada por las otras unidades internas. El art. 1257 sólo se activará tras una llamada hacia dicha dirección.

Para programar esta función, configurar "11111111" en el interruptor DIP IND 1 y la dirección deseada en el interruptor DIP IND 2 (ejemplo de configuración del código 3) (fig. 3).

Fig. 3

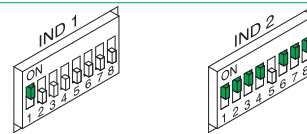


### • Modalidad rango de direcciones (esquema SB2V/021G)

En esta modalidad tiene que haber, obligatoriamente, al menos una unidad interna para cada dirección comprendida dentro del rango configurado en el módulo. El art. 1257 sólo se activará tras una llamada hacia dichas direcciones. **Si el art. 1257 se conecta en un tramo posterior al mezclador art. 4888 o art. 4888C, se tendrá que asociar a unidades internas vídeo.**

Para programar esta función, configurar la dirección mínima del rango en el interruptor DIP IND 1 y la dirección máxima en el interruptor DIP IND 2 (ejemplo de configuración del código MÍN 1 y del código MÁX 239) (fig. 4).

Fig. 4

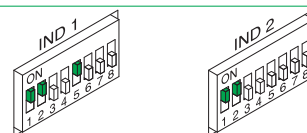


### • Modalidad dos direcciones únicas

En esta modalidad tiene que haber, obligatoriamente, una unidad interna para cada una de las dos direcciones diferentes configuradas en el módulo. El art. 1257 sólo se activará tras una llamada hacia dichas direcciones. **Si el art. 1257 se conecta en un tramo posterior al mezclador art. 4888 o art. 4888C, se tendrá que asociar a unidades internas vídeo.**

Para programar esta función, configurar la dirección más alta en el interruptor DIP IND 1 y la dirección más baja en el interruptor DIP IND 2 (ejemplo de configuración del código 19 y del código 3) (fig. 5).

Fig. 5



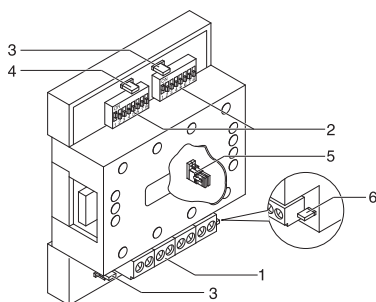
**AVISO**

- Instale o equipamento cuidadosamente, seguindo as instruções dadas pelo fabricante que estão de acordo com a legislação em vigor.
- Todos os equipamentos devem ser usados exclusivamente para o fim para o qual foram concebidos. A Comelit Group S.p.A. declina quaisquer responsabilidades pelo uso impróprio do equipamento, pelas alterações efectuadas por outrém por qualquer motivo, sem autorização prévia, como também pelo uso de acessórios e materiais não originais.
- Todos os produtos encontram-se em conformidade com as prescrições das directivas 2006/95/CE (que substitui a directiva 73/23/CEE e alterações seguintes), o que se encontra comprovado pela marca CE aplicada nos mesmos.
- Evite a instalação dos fios da coluna montante na proximidade dos cabos de alimentação (230/400V).

**INTERFACE TV ART. 1257**

O Art. 1257 permite distribuir o sinal de vídeo da linha BUS proveniente de postos externos ou de câmaras desincorporadas, por monitores desincorporados da instalação, televisores ou DVR externos. O dispositivo é utilizável em sistemas com cablagem Simplebus 1, Simplebus 2, Simplebus Color. Para as distâncias de ligação entre o borne de derivação Art. 1214KC e a interface TV Art. 1257, consultar a Tab. 1. Para todas as outras distâncias, consultar MT/SBC/01, MT/SB2/01, FT/SBC/04, FT/SB2/15.

Fig. 1



**DESCRIÇÃO DAS PEÇAS**

- 1 Bateria de bornes de ligação da instalação:  
~+, ~- bateria de bornes para entrada de alimentação (apenas para instalações Simplebus 1).  
L L entrada linha BUS.  
OUT GND saída 12V open collector (máx. 30mA). Utilizável para a activação do relé, interruptor do DVR ou sinal de "Function Switching" (entrada do interruptor dos televisores).  
V SH sinal de vídeo composto padrão
- 2 END 1 END 2 dip switch para a configuração do código de utilizador
- 3 JP1 JP2 comutador de derivação para selecção entre modo Preto/Branco e Cores.
- 4 JP4 comutador de derivação para selecção entre modo Permanente e Temporizado do sinal OUT.
- 5 JP3 comutador de derivação para selecção entre modo Simplebus 1, Simplebus 2, Simplebus Color.
- 6 CV5 Comutador de derivação de fecho do vídeo.

Tab. 1

1214 KC ↔ 1257	
Tipo de cabo	Distância MÁX. entre borne de derivação Art. 1214KC e Art. 1257
Cabo Comelit Art. 4577 secção 1 mm2 (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>60 m</b> (195 feet)
Cabo UTP5 cat. 5 secção 0,2 mm2 (Ø 0,5 mm AWG 24)	<b>40 m</b> (130 feet)
Cabo de terminal telefónico torcido secção 0,28 mm2 (Ø 0,6 mm AWG 23)	<b>40 m</b> (130 feet)
Cabo de fio duplo secção 0,5 mm2 (Ø 0,8 mm AWG 20)	<b>40 m</b> (130 feet)
Cabo de fio duplo secção 1 mm2 (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>40 m</b> (130 feet)
Cabo entrelaçado e protegido secção 1 mm2 (Ø 1,2 mm AWG 17)	<b>30 m</b> (100 feet)
Cabo de fio duplo secção 1,5 mm2 (Ø 1,4 mm AWG 15)	<b>40 m</b> (130 feet)

**FUNCIONAMENTO**

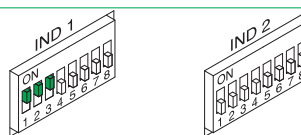
O módulo funciona em 4 modos diferentes segundo o tipo de instalação:

• **Modo de Endereço individual (esquema SB2V/020G)**

Neste modo, deverá estar obrigatoriamente presente pelo menos um posto interno codificado com o mesmo endereço configurado no módulo. O Art. 1257 será exclusivamente activado após a realização de uma chamada para esse endereço. **Se instalado no tracto após o misturador Art. 4888, Art. 4888C, o Art. 1257 deverá ser combinado com um posto interno de vídeo.**

Para programar esta função, configurar no dip switch **END 1** o endereço desejado e deixar **END 2** em zero (Exemplo para a configuração do código 7) (Fig. 2).

Fig. 2



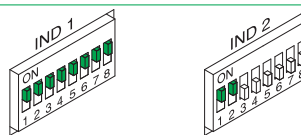
• **Modo independente (esquema SB2/ABH)**

Utilizar este modo apenas se o Art. 1257 for instalado na instalação antes do misturador Art. 4888, Art. 4888C.

Neste modo, o módulo deverá obrigatoriamente ter um endereço único (não utilizado para outros postos internos). O Art. 1257 será exclusivamente activado após a realização de uma chamada para esse endereço.

Para programar esta função, configurar **END 1** em "11111111" e em **END 2** o endereço desejado (Exemplo da configuração do código 3) (Fig. 3).

Fig. 3

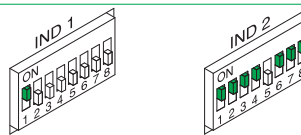


• **Modo Intervalo de endereços (esquema SB2V/021G)**

Neste modo deverá estar obrigatoriamente presente um posto interno para cada endereço incluído no intervalo configurado no módulo. O Art. 1257 será exclusivamente activado após a realização de uma chamada para esse endereço. **Se instalado após o misturador Art. 4888, Art. 4888C, o Art. 1257 deverá ser combinado com postos externos de vídeo.**

Para programar esta função, configurar no dip switch **END 1** o endereço mínimo do intervalo e no **END 2** o endereço máximo (Exemplo da configuração do código MÍN. 1 e código MÁX 239) (Fig. 4).

Fig. 4

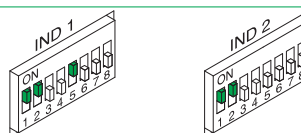


• **Modo Dois Endereços individuais**

Neste modo, deverá estar obrigatoriamente presente um posto interno para cada um dos dois endereços diferentes configurados no módulo. O Art. 1257 será exclusivamente activado após a realização de uma chamada para esse endereço. **Se instalado após o misturador Art. 4888, Art. 4888C, o Art. 1257 deverá ser combinado com postos externos de vídeo.**

Para programar esta função, configurar no dip switch **END 1** o endereço mais alto e em **END 2** o endereço mais baixo (Exemplo para a configuração do código 19 e código 3) (Fig. 5).

Fig. 5





**I** Tabella di programmazione dei dip switch

**GB** Dip switch programming table

**F** Tableau de programmation des dip switches

**NL** Programmeringtabel van de dipswitches

**D** Tabelle zur Programmierung der Dip-Schalter

**E** Tabla de programación de los Dip switches

**P** Tabela de programação dos Dip switches.

Cod. ut	Dip switch su ON	Nome utente	Cod. ut	Dip switch su ON	Nome utente	Cod. ut	Dip switch su ON	Nome utente	Cod. ut	Dip switch su ON	Nome utente
Usager	Dip switch sur ON	User name	Usager	Dip switch sur ON	User name	Usager	Dip switch sur ON	User name	Usager	Dip switch sur ON	User name
Gebruik	Dipswitches op ON	Naam gebruiker	Gebruik	Dipswitches op ON	Naam gebruiker	Gebruik	Dipswitches op ON	Naam gebruiker	Gebruik	Dipswitches op ON	Naam gebruiker
Anw. Cod.	Dip-Schalter auf ON	Name des Benutzers	Anw. Cod.	Dip-Schalter auf ON	Name des Benutzers	Anw. Cod.	Dip-Schalter auf ON	Name des Benutzers	Anw. Cod.	Dip-Schalter auf ON	Name des Benutzers
Cód.usu.	Dip switches en ON	Nombre usuario	Cód.usu.	Dip switches en ON	Nombre usuario	Cód.usu.	Dip switches en ON	Nombre usuario	Cód.usu.	Dip switches en ON	Nombre usuario
Cód.ut.	Dip switches em ON	Nome utilizador	Cód.ut.	Dip switches em ON	Nome utilizador	Cód.ut.	Dip switches em ON	Nome utilizador	Cód.ut.	Dip switches em ON	Nome utilizador
1	1		61	1,3,4,5,6		121	1,4,5,6,7		181	1,3,5,6,8	
2	2		62	2,3,4,5,6		122	2,4,5,6,7		182	2,3,5,6,8	
3	1,2		63	1,2,3,4,5,6		123	1,2,4,5,6,7		183	1,2,3,5,6,8	
4	3		64	7		124	3,4,5,6,7		184	4,5,6,8	
5	1,3		65	1,7		125	1,3,4,5,6,7		185	1,4,5,6,8	
6	2,3		66	2,7		126	2,3,4,5,6,7		186	2,4,5,6,8	
7	1,2,3		67	1,2,7		127	1,2,3,4,5,6,7		187	1,2,4,5,6,8	
8	4		68	3,7		128	8		188	3,4,5,6,8	
9	1,4		69	1,3,7		129	1,8		189	1,3,4,5,6,8	
10	2,4		70	2,3,7		130	2,8		190	2,3,4,5,6,8	
11	1,2,4		71	1,2,3,7		131	1,2,8		191	1,2,3,4,5,6,8	
12	3,4		72	4,7		132	3,8		192	7,8	
13	1,3,4		73	1,4,7		133	1,3,8		193	1,7,8	
14	2,3,4		74	2,4,7		134	2,3,8		194	2,7,8	
15	1,2,3,4		75	1,2,4,7		135	1,2,3,8		195	1,2,7,8	
16	5		76	3,4,7		136	4,8		196	3,7,8	
17	1,5		77	1,3,4,7		137	1,4,8		197	1,3,7,8	
18	2,5		78	2,3,4,7		138	2,4,8		198	2,3,7,8	
19	1,2,5		79	1,2,3,4,7		139	1,2,4,8		199	1,2,3,7,8	
20	3,5		80	5,7		140	3,4,8		200	4,7,8	
21	1,3,5		81	1,5,7		141	1,3,4,8		201	1,4,7,8	
22	2,3,5		82	2,5,7		142	2,3,4,8		202	2,4,7,8	
23	1,2,3,5		83	1,2,5,7		143	1,2,3,4,8		203	1,2,4,7,8	
24	4,5		84	3,5,7		144	5,8		204	3,4,7,8	
25	1,4,5		85	1,3,5,7		145	1,5,8		205	1,3,4,7,8	
26	2,4,5		86	2,3,5,7		146	2,5,8		206	2,3,4,7,8	
27	1,2,4,5		87	1,2,3,5,7		147	1,2,5,8		207	1,2,3,4,7,8	
28	3,4,5		88	4,5,7		148	3,5,8		208	5,7,8	
29	1,3,4,5		89	1,4,5,7		149	1,3,5,8		209	1,5,7,8	
30	2,3,4,5		90	2,4,5,7		150	2,3,5,8		210	2,5,7,8	
31	1,2,3,4,5		91	1,2,4,5,7		151	1,2,3,5,8		211	1,2,5,7,8	
32	6		92	3,4,5,7		152	4,5,8		212	3,5,7,8	
33	1,6		93	1,3,4,5,7		153	1,4,5,8		213	1,3,5,7,8	
34	2,6		94	2,3,4,5,7		154	2,4,5,8		214	2,3,5,7,8	
35	1,2,6		95	1,2,3,4,5,7		155	1,2,4,5,8		215	1,2,3,5,7,8	
36	3,6		96	6,7		156	3,4,5,8		216	4,5,7,8	
37	1,3,6		97	1,6,7		157	1,3,4,5,8		217	1,4,5,7,8	
38	2,3,6		98	2,6,7		158	2,3,4,5,8		218	2,4,5,7,8	
39	1,2,3,6		99	1,2,6,7		159	1,2,3,4,5,8		219	1,2,4,5,7,8	
40	4,6		100	3,6,7		160	6,8		220	3,4,5,7,8	
41	1,4,6		101	1,3,6,7		161	1,6,8		221	1,3,4,5,7,8	
42	2,4,6		102	2,3,6,7		162	2,6,8		222	2,3,4,5,7,8	
43	1,2,4,6		103	1,2,3,6,7		163	1,2,6,8		223	1,2,3,4,5,7,8	
44	3,4,6		104	4,6,7		164	3,6,8		224	6,7,8	
45	1,3,4,6		105	1,4,6,7		165	1,3,6,8		225	1,6,7,8	
46	2,3,4,6		106	2,4,6,7		166	2,3,6,8		226	2,6,7,8	
47	1,2,3,4,6		107	1,2,4,6,7		167	1,2,3,6,8		227	1,2,6,7,8	
48	5,6		108	3,4,6,7		168	4,6,8		228	3,6,7,8	
49	1,5,6		109	1,3,4,6,7		169	1,4,6,8		229	1,3,6,7,8	
50	2,5,6		110	2,3,4,6,7		170	2,4,6,8		230	2,3,6,7,8	
51	1,2,5,6		111	1,2,3,4,6,7		171	1,2,4,6,8		231	1,2,3,6,7,8	
52	3,5,6		112	5,6,7		172	3,4,6,8		232	4,6,7,8	
53	1,3,5,6		113	1,5,6,7		173	1,3,4,6,8		233	1,4,6,7,8	
54	2,3,5,6		114	2,5,6,7		174	2,3,4,6,8		234	2,4,6,7,8	
55	1,2,3,5,6		115	1,2,5,6,7		175	1,2,3,4,6,8		235	1,2,4,6,7,8	
56	4,5,6		116	3,5,6,7		176	5,6,8		236	3,4,6,7,8	
57	1,4,5,6		117	1,3,5,6,7		177	1,5,6,8		237	1,3,4,6,7,8	
58	2,4,5,6		118	2,3,5,6,7		178	2,5,6,8		238	2,3,4,6,7,8	
59	1,2,4,5,6		119	1,2,3,5,6,7		179	1,2,5,6,8		239	1,2,3,4,6,7,8	
60	3,4,5,6		120	4,5,6,7		180	3,5,6,8		*240	5,6,7,8	

**I** ESEMPIO impostazione codice 200.

**GB** EXAMPLE setting code 200.

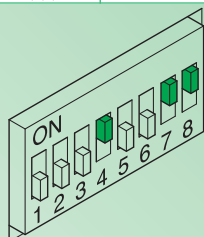
**F** EXEMPLE de programmation code 200.

**NL** VOORBEELD instelling code 200.

**D** BEISPIEL Einstellen des Codes 200.

**E** EJEMPLO programación del código 200.

**P** EXEMPLO configuração código 200.



**I** \*NOTA: il codice 240 è riservato per il centralino.

**GB** \*NOTE: code 240 is reserved for the switchboard.

**F** \*NOTE: le code 240 est réservé au standard.

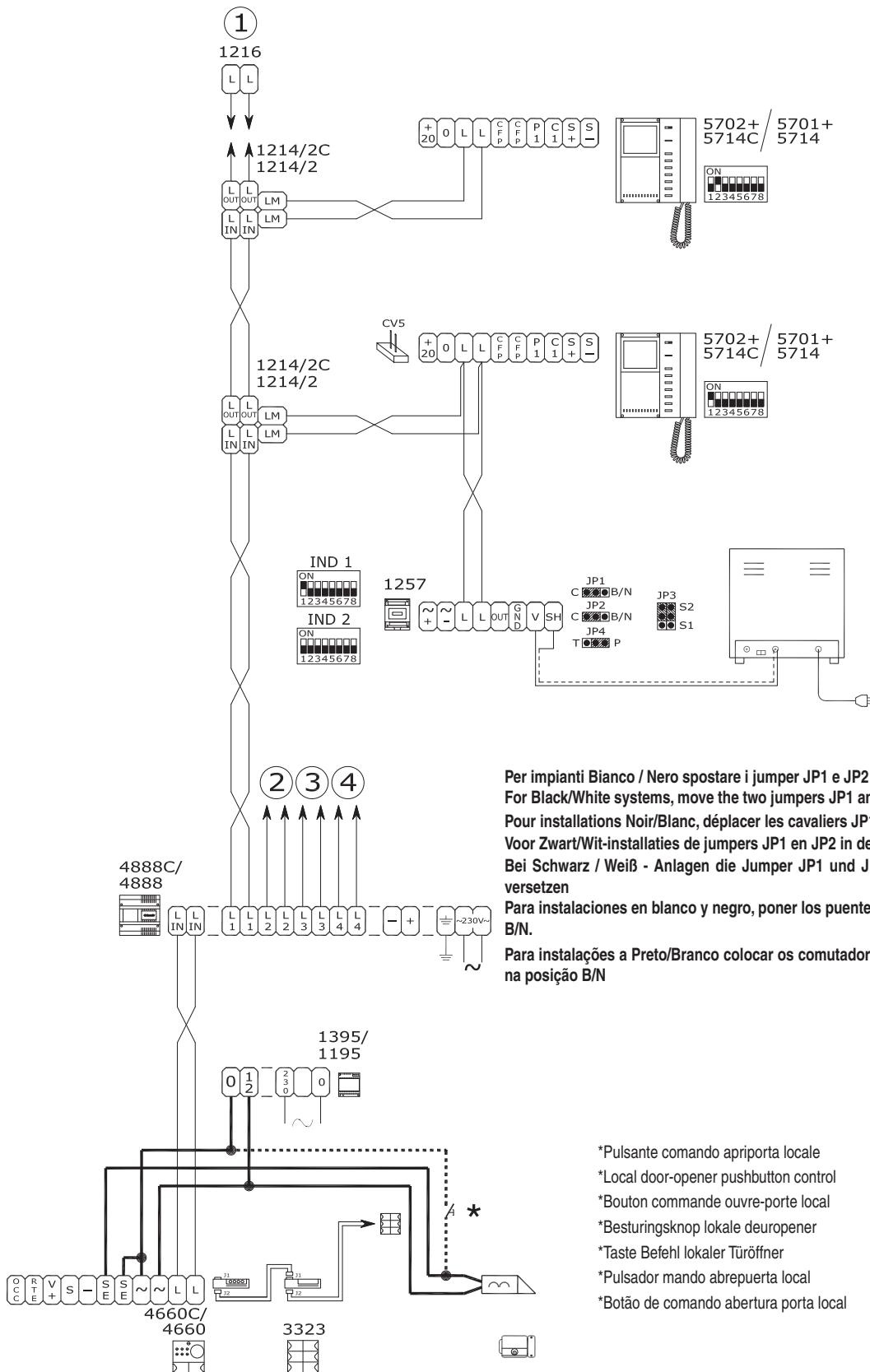
**NL** \*N.B.: de code 240 is gereserveerd voor de portierscentrale.

**D** \*ANMERKUNG: der Code 240 ist für die Zentrale belegt.

**E** \*NOTA: el código 240 está reservado para la central.

**P** \*NOTA: o código 240 é reservado para a central de chamadas.

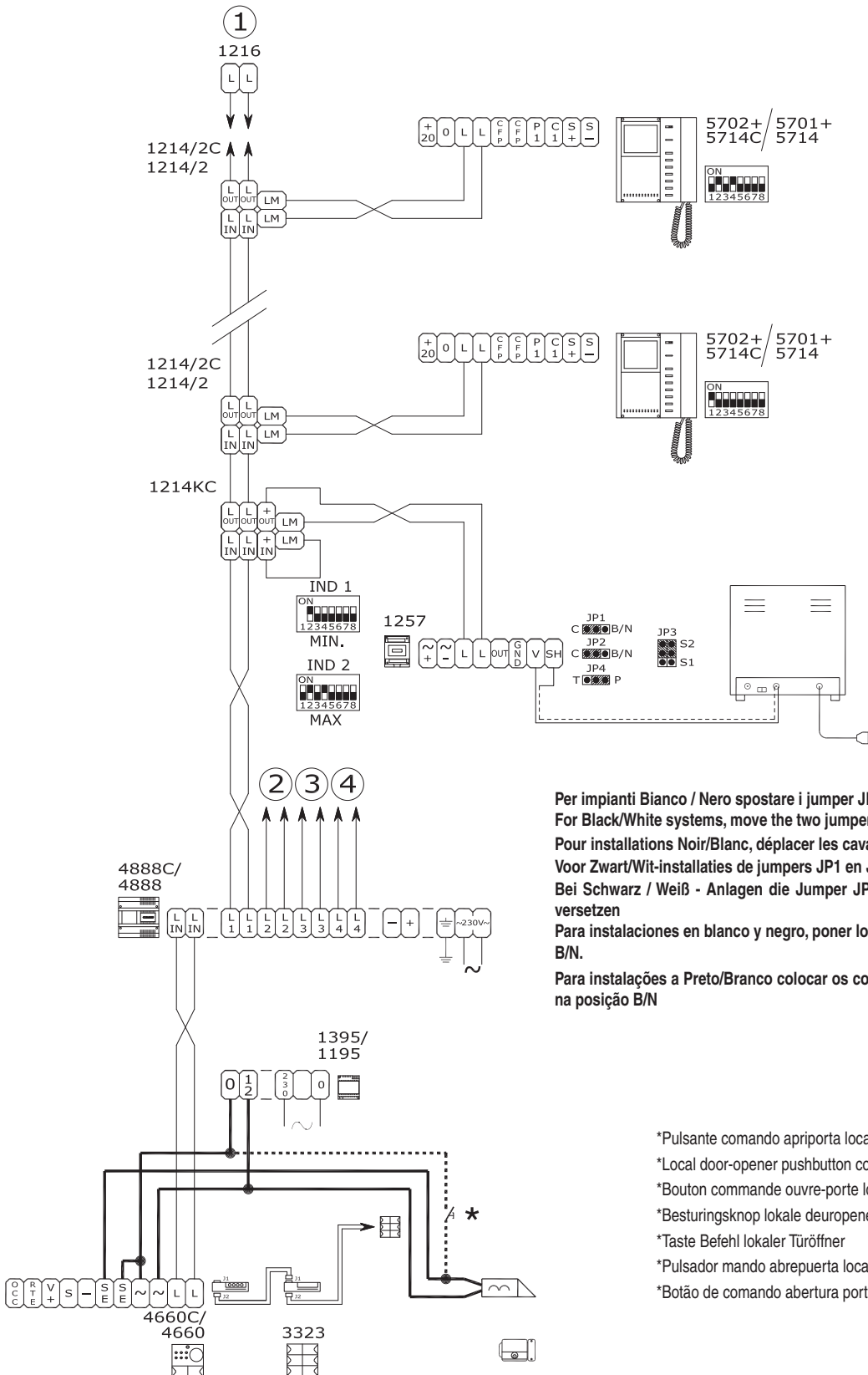
- Ⓘ Art. 1257 in modalità Singolo Indirizzo cablaggio Simplebus 2 o Simplebus Color
- ⒼⒷ Art. 1257 in Single Address mode with Simplebus 2 or Simplebus Color
- Ⓕ Art. 1257 en modalit  Adresse unique c blage Simplebus 2 ou Simplebus Color
- ⒹⒻ Art. 1257 in de modus Enkel adres met Simplebus 2- of Simplebus Color-bekabeling
- Ⓓ Art. 1257 im Modus Einzeladresse Simplebus 2 oder Simplebus Color Verkabelung
- Ⓔ Art. 1257 en modalidad direcci n  nica con cableado Simplebus 2 o Simplebus Color
- Ⓐ Art. 1257 no modo Endereço individual com cablagem Simplebus 2 ou Simplebus Color



Per impianti Bianco / Nero spostare i jumper JP1 e JP2 in posizione B/N  
 For Black/White systems, move the two jumpers JP1 and JP2 to the B/W position  
 Pour installations Noir/Blanc, déplacer les cavaliers JP1 et JP2 en position N/B  
 Voor Zwart/Wit-installaties de jumpers JP1 en JP2 in de stand B/N zetten  
 Bei Schwarz / Weiß - Anlagen die Jumper JP1 und JP2 auf Position SCHW/W. versetzen  
 Para instalaciones en blanco y negro, poner los puentes JP1 y JP2 en la posici n B/N.  
 Para instala es a Preto/Branco colocar os comutadores de deriva o JP1 e JP2 na posi o B/N

- \*Pulsante comando apriporta locale
- \*Local door-opener pushbutton control
- \*Bouton commande ouvre-porte local
- \*Besturingsknop lokale deuropener
- \*Taste Befehl lokaler T r ffner
- \*Pulsador mando abrepuerta local
- \*Bot o de comando abertura porta local

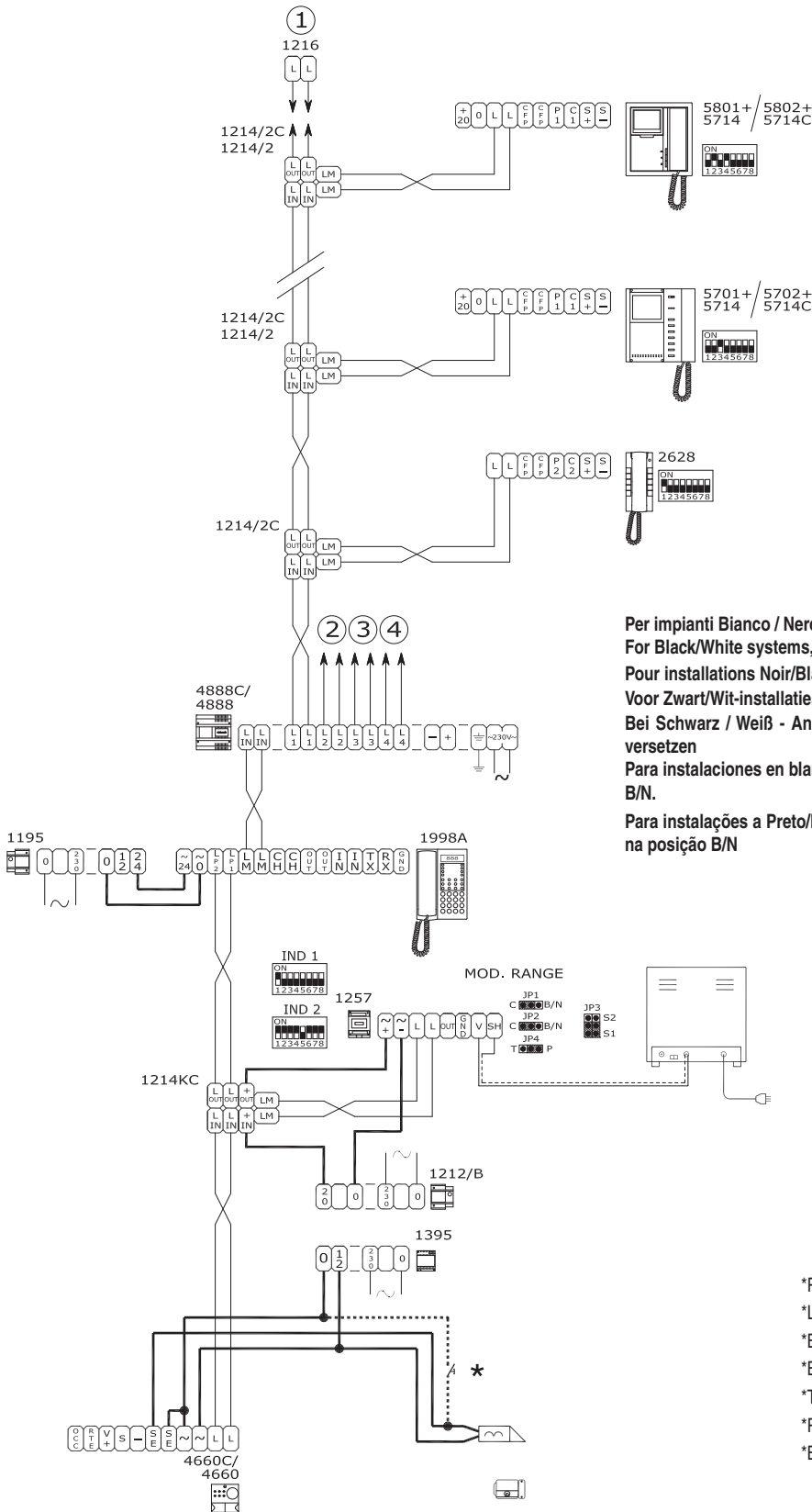
- Ⓘ Art. 1257 in modalità Range di indirizzi cablaggio Simplebus 2 o Simplebus Color
- ⒼⒷ Art. 1257 Address Range mode with Simplebus 2 or Simplebus Color wiring
- Ⓕ Art. 1257 en modalit  Gamme d'adresses c blage Simplebus 2 ou Simplebus Color
- ⒼⒶ Art. 1257 in de modus Meerdere adressen met Simplebus 2- of Simplebus Color-bekabeling
- Ⓓ Art. 1257 im Modus Adressbereich Simplebus 2 oder Simplebus Color Verkabelung
- Ⓔ Art. 1257 en modalidad rango de direcciones con cableado Simplebus 2 o Simplebus Color
- Ⓐ Art. 1257 no modo Intervalo de endereços com cablagem Simplebus 2 ou Simplebus Color



Per impianti Bianco / Nero spostare i jumper JP1 e JP2 in posizione B/N  
 For Black/White systems, move the two jumpers JP1 and JP2 to the B/W position  
 Pour installations Noir/Blanc, déplacer les cavaliers JP1 et JP2 en position N/B  
 Voor Zwart/Wit-installaties de jumpers JP1 en JP2 in de stand B/N zetten  
 Bei Schwarz / Weiß - Anlagen die Jumper JP1 und JP2 auf Position SCHW/W. versetzen  
 Para instalaciones en blanco y negro, poner los puentes JP1 y JP2 en la posici n B/N.  
 Para instala es a Preto/Branco colocar os comutadores de deriva o JP1 e JP2 na posi o B/N

- \*Pulsante comando apriporta locale
- \*Local door-opener pushbutton control
- \*Bouton commande ouvre-porte local
- \*Besturingsknop lokale deuropener
- \*Taste Befehl lokaler T r ffner
- \*Pulsador mando abrepuerta local
- \*Bot o de comando abertura porta local

- Ⓘ Art. 1257 in modalità Range di indirizzi con centralino Art. 1998A
- ⒼⒷ Art. 1257 in Address Range mode with switchboard Art. 1998A
- Ⓕ Art. 1257 en modalit  Gamme d'adresses avec standard Art. 1998A
- ⒼⒶ Art. 1257 in de modus Meerdere adressen met portierscentrale Art. 1998A
- Ⓓ Art. 1257 im Modus Adressbereich mit Portierzentrale Art. 1998A
- Ⓔ Art. 1257 en modalidad rango de direcciones con centralita art. 1998A
- Ⓐ Art. 1257 no modo Intervalo de endereços com central Art. 1998A



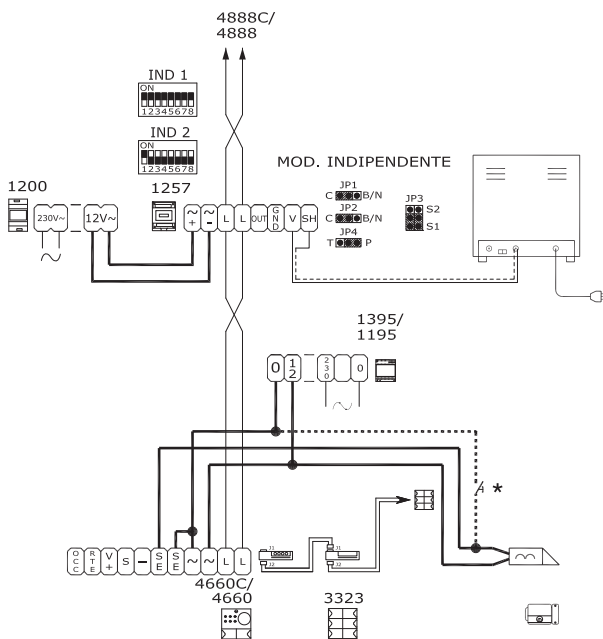
Per impianti Bianco / Nero spostare i jumper JP1 e JP2 in posizione B/N  
 For Black/White systems, move the two jumpers JP1 and JP2 to the B/W position  
 Pour installations Noir/Blanc, déplacer les cavaliers JP1 et JP2 en position N/B  
 Voor Zwart/Wit-installaties de jumpers JP1 en JP2 in de stand B/N zetten  
 Bei Schwarz / Weiß - Anlagen die Jumper JP1 und JP2 auf Position SCHW/W. versetzen  
 Para instalaciones en blanco y negro, poner los puentes JP1 y JP2 en la posici n B/N.  
 Para instala es a Preto/Branco colocar os comutadores de deriva o JP1 e JP2 na posi o B/N

- \*Pulsante comando apriporta locale
- \*Local door-opener pushbutton control
- \*Bouton commande ouvre-porte local
- \*Besturingsknop lokale deuropener
- \*Taste Befehl lokaler T r ffner
- \*Pulsador mando abrepuerta local
- \*Bot o de comando abertura porta local

## SB2/ABH

- I Art. 1257 in modalità Indipendente
- GB Art. 1257 in Independent mode
- F Art. 1257 en modalit  Ind pendante
- NL Art. 1257 in de Onafhankelijke modus

- D Art. 1257 in unabhängigem Modus
- E Art. 1257 en modalidad independiente
- P Art. 1257 no modo independente

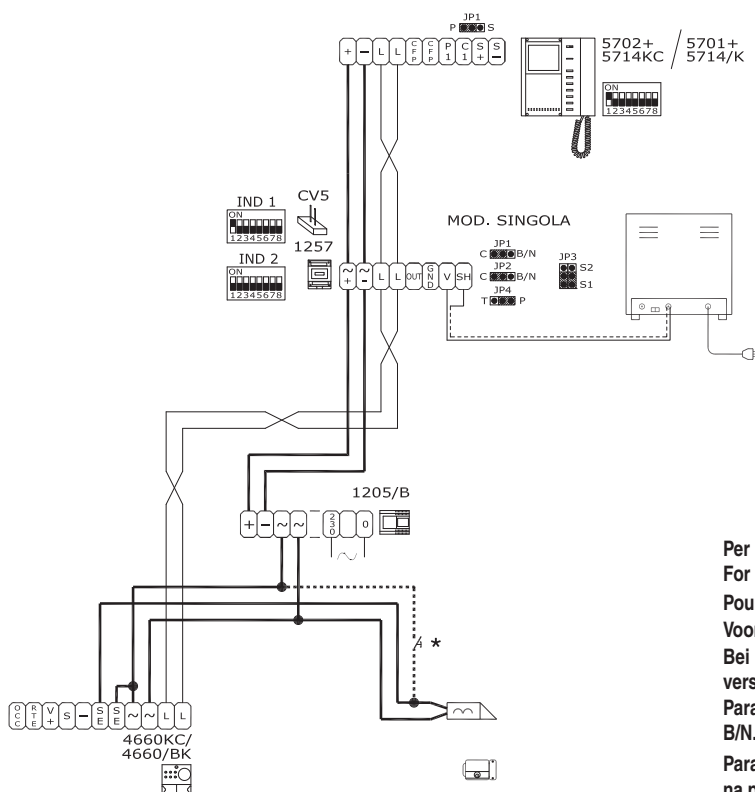


Per impianti Bianco / Nero spostare i jumper JP1 e JP2 in posizione B/N  
 For Black/White systems, move the two jumpers JP1 and JP2 to the B/W position  
 Pour installations Noir/Blanc, déplacer les cavaliers JP1 et JP2 en position N/B  
 Voor Zwart/Wit-installaties de jumpers JP1 en JP2 in de stand B/N zetten  
 Bei Schwarz / Weiß - Anlagen die Jumper JP1 und JP2 auf Position SCHW/W. versetzen  
 Para instalaciones en blanco y negro, poner los puentes JP1 y JP2 en la posici n B/N.  
 Para instala  es a Preto/Branco colocar os comutadores de derivação JP1 e JP2 na posição B/N

- \*Pulsante comando apriporta locale
- \*Local door-opener pushbutton control
- \*Bouton commande ouvre-porte local
- \*Besturingsknop lokale deur opener
- \*Taste Befehl lokaler T r ffner
- \*Pulsador mando abrepuerta local
- \*Bot o de comando abertura porta local

## SBV/07

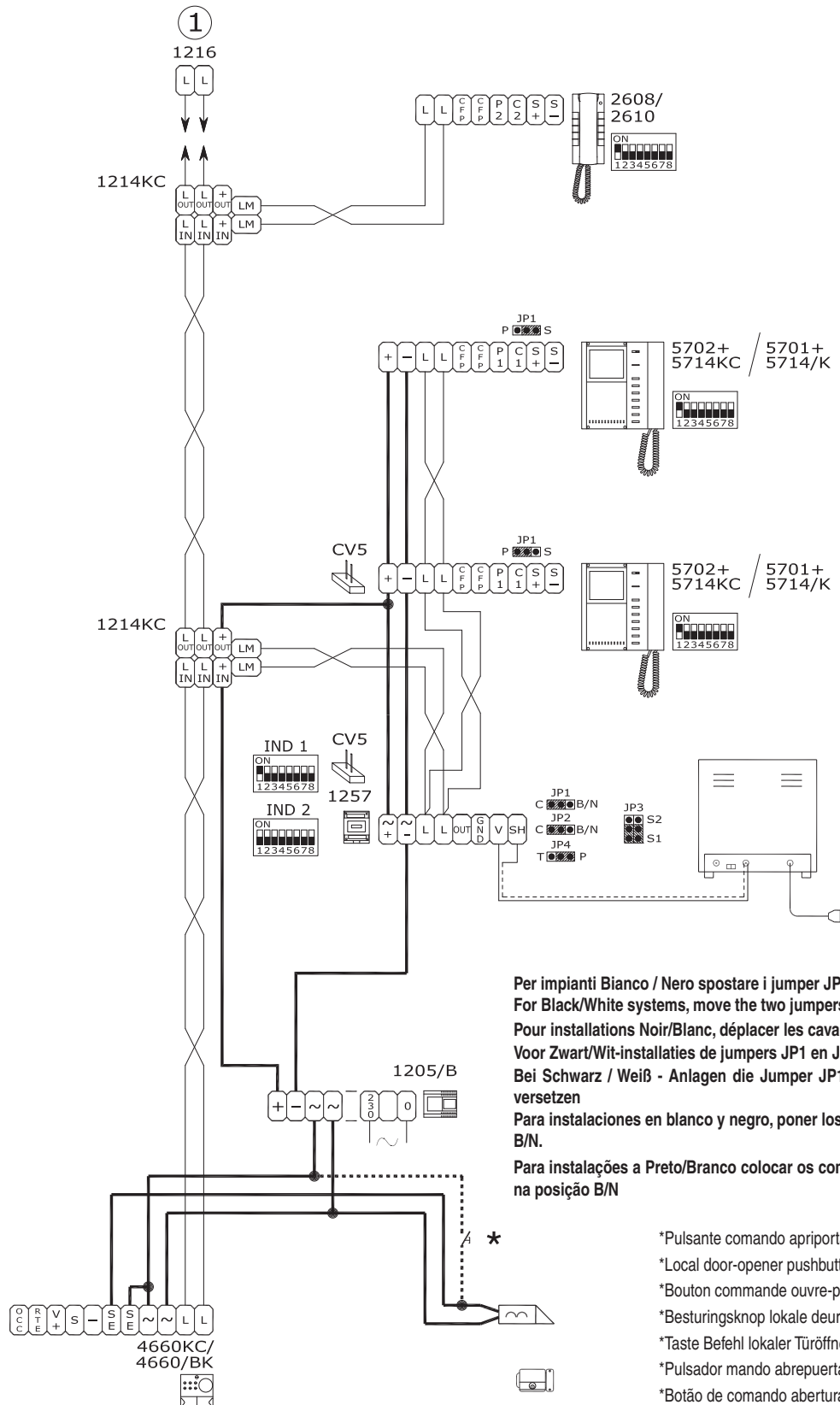
- I Art. 1257 in modalit  Singolo Indirizzo su impianti Bravo Kit bianco / nero o colori senza morsetto Art. 1214KC
- GB Art. 1257 in Single Address mode on Bravo Kit black/white or colour systems without terminal Art. 1214KC
- F Art. 1257 en modalit  Adresse unique sur installations Bravo Kit noir / blanc ou couleurs sans borne Art. 1214KC
- NL Art. 1257 in de modus Enkel adres op Bravo Kit-installaties zwart / wit of kleur zonder aansluitklem Art. 1214KC
- D Art. 1257 im Modus Einzeladresse in Bravo Kit Schwarz / Wei - oder Farbanlagen ohne Klemme Art. 1214KC
- E Art. 1257 en modalidad dirección  nica en instalaciones Bravo Kit blanco y negro o color sin borne art. 1214KC
- P Art. 1257 no modo Endereço Individual em instalações Bravo Kit preto/branco ou cores sem borne Art. 1214KC



- \*Pulsante comando apriporta locale
- \*Local door-opener pushbutton control
- \*Bouton commande ouvre-porte local
- \*Besturingsknop lokale deur opener
- \*Taste Befehl lokaler T r ffner
- \*Pulsador mando abrepuerta local
- \*Botão de comando abertura porta local

Per impianti Bianco / Nero spostare i jumper JP1 e JP2 in posizione B/N  
 For Black/White systems, move the two jumpers JP1 and JP2 to the B/W position  
 Pour installations Noir/Blanc, déplacer les cavaliers JP1 et JP2 en position N/B  
 Voor Zwart/Wit-installaties de jumpers JP1 en JP2 in de stand B/N zetten  
 Bei Schwarz / Weiß - Anlagen die Jumper JP1 und JP2 auf Position SCHW/W. versetzen  
 Para instalaciones en blanco y negro, poner los puentes JP1 y JP2 en la posici n B/N.  
 Para instala  es a Preto/Branco colocar os comutadores de deriva  o JP1 e JP2 na posi  o B/N

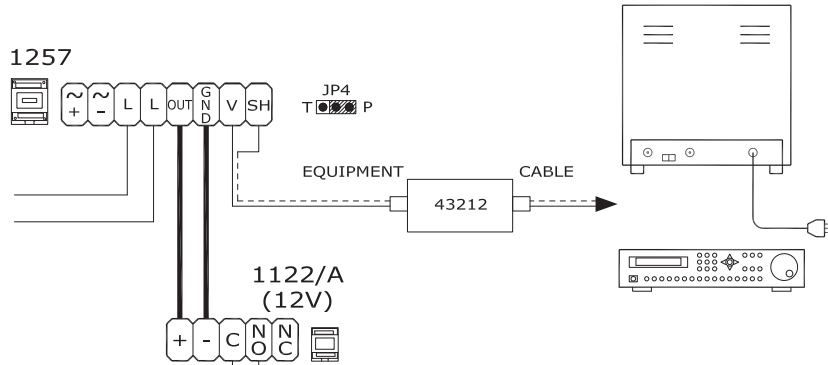
- ① Art. 1257 in modalità Singolo Indirizzo su impianti Bravo Kit bianco / nero o colori con morsetto Art. 1214KC
- ⒼⒷ Art. 1257 in Single Address mode on Bravo Kit black/white or colour systems with terminal Art. 1214KC
- Ⓕ Art. 1257 en modalit  Adresse unique sur installations Bravo Kit noir / blanc ou couleurs avec borne Art. 1214KC
- Ⓝ Art. 1257 in de modus Enkel adres op Bravo Kit-installaties zwart / wit of kleur met aansluitklem Art. 1214KC
- Ⓓ Art. 1257 im Modus Einzeladresse in Bravo Kit Schwarz / Wei - oder Farbanlagen mit Klemme Art. 1214KC
- Ⓔ Art. 1257 en modalidad dirección  nica en instalaciones Bravo Kit blanco y negro o color con borne art. 1214KC
- Ⓟ Art. 1257 no modo Endereço Individual em instala  es Bravo Kit preto/branco ou cores com borne Art. 1214KC



## SB2/AAG

- ⓘ Utilizzo Art. 1257 con apparecchiatura DVR
- Ⓖ Use Art. 1257 with DVR equipment
- Ⓕ Utilisation Art. 1257 avec appareil DVR
- Ⓝ Gebruik van Art. 1257 met DVR-apparatuur

- Ⓓ Verwendung Art. 1257 mit DVR
- Ⓔ Uso del art. 1257 con unidad DVR
- Ⓟ Utilização do Art. 1257 com um aparelho DVR



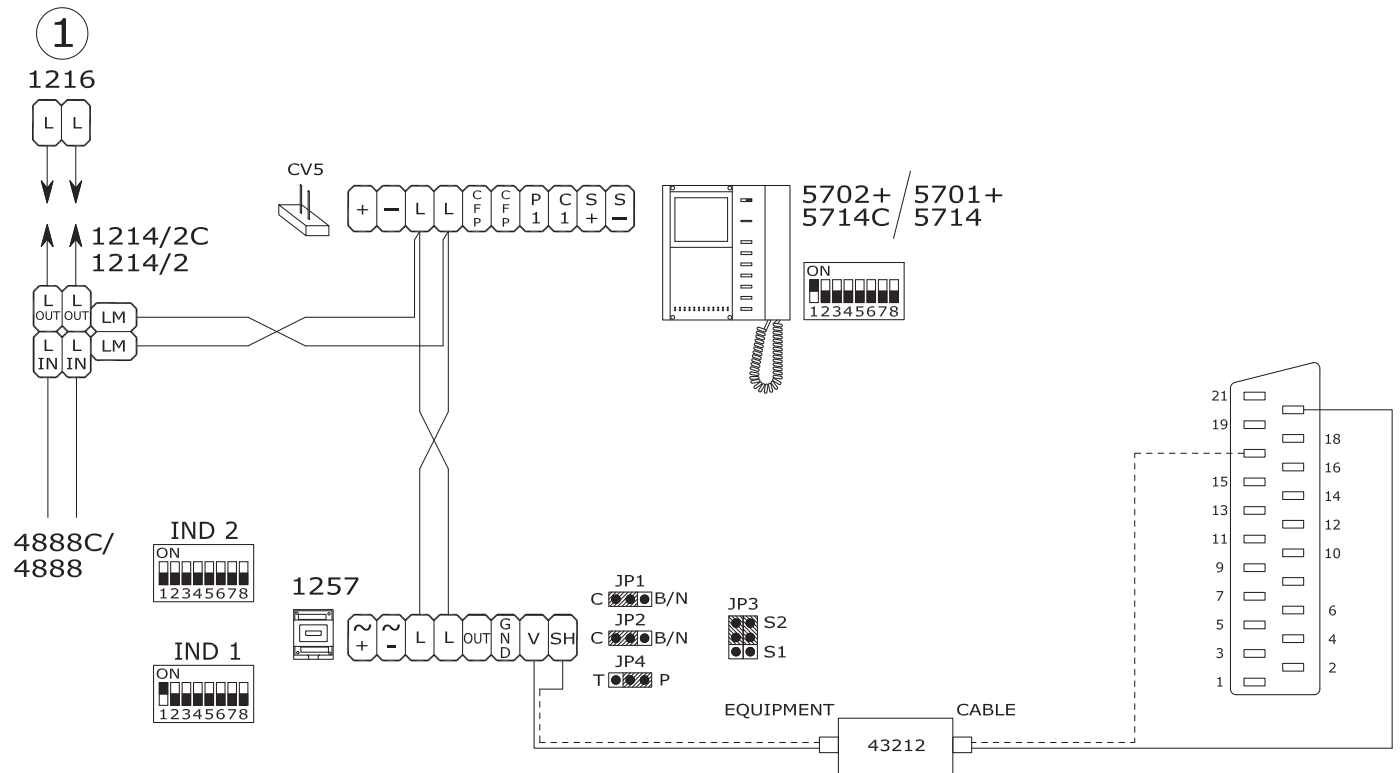
Contatti allarme DVR  
 DVR alarm contacts  
 Contacts alarme DVR  
 Alarmcontacten DVR  
 Alarmkontakte DVR  
 Contactos de las alarmas DVR  
 Contactos do alarme DVR

Per avere un segnale OUT temporizzato impostare JP4 in posizione T  
 To have a timed OUT signal, set JP4 to position T  
 Pour avoir un signal OUT temporisé, placer JP4 en position T  
 Voor een tijdgeschakeld OUT-signaal dient u JP4 in stand T in te stellen  
 Um ein zeitgesteuertes OUT-Signal zu erhalten, JP4 auf Position T setzen  
 Para obtener una señal de salida temporizada, configurar el JP4 en posición T  
 Para ter um sinal OUT temporizado, configurar JP4 na posição T

## SB2/AAI

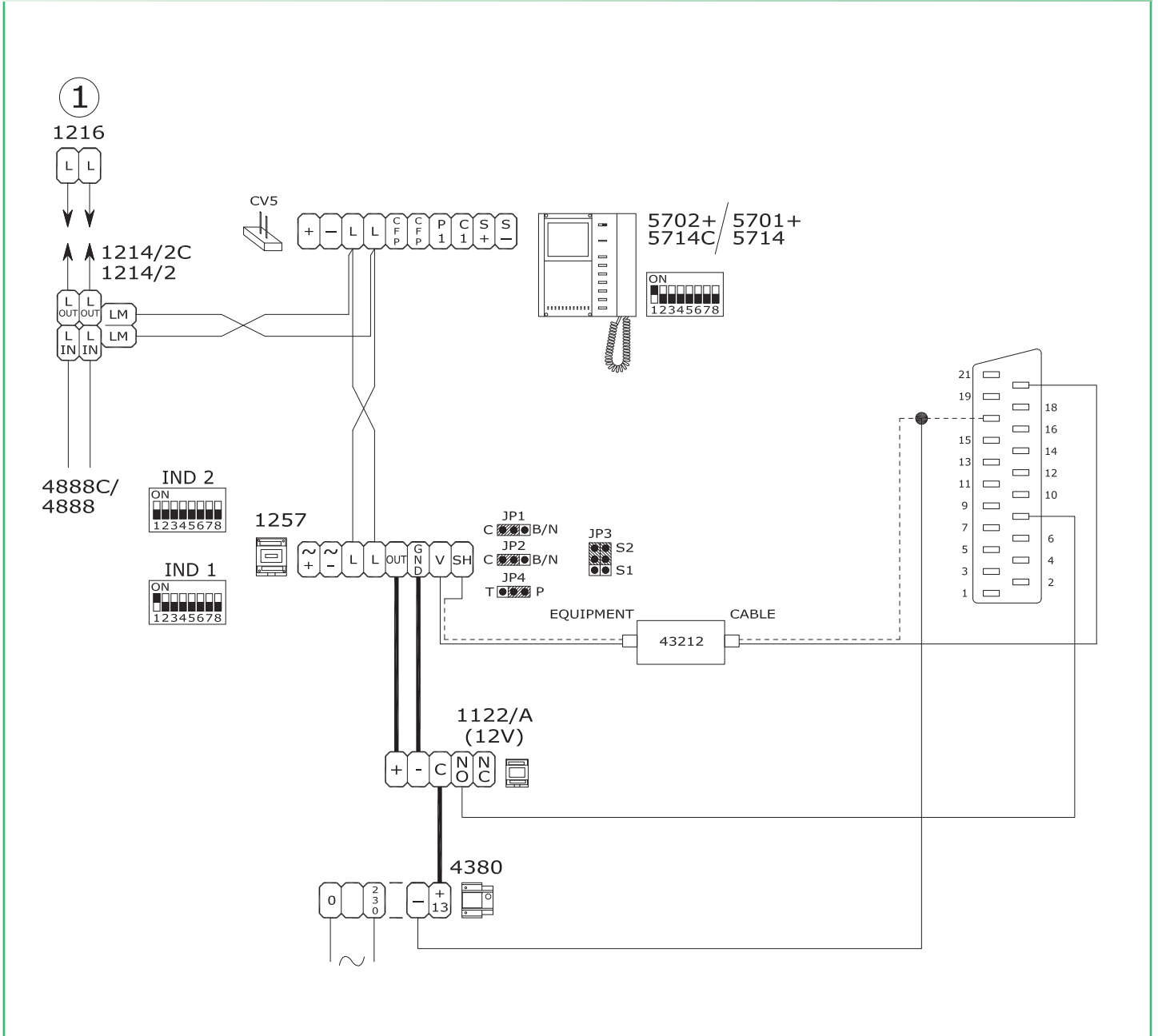
- ⓘ Collegamento Art. 1257 al televisore su canale AV
- Ⓖ Connection of Art. 1257 to television on AV channel
- Ⓕ Connexion Art. 1257 au poste de télévision sur canal AV
- Ⓝ Aansluiting Art. 1257 op de televisie op kanaal AV

- Ⓓ Anschluss Art. 1257 an TV auf AV Kanal
- Ⓔ Conexión del art. 1257 al televisor por el canal AV
- Ⓟ Ligação do Art. 1257 ao televisor no canal AV



**SB2/AAH**

- I** Collegamento Art. 1257 al televisore su canale AV con commutazione automatica
- GB** Connection of Art. 1257 to television on AV channel with automatic switching
- F** Connexion Art. 1257 au poste de télévision sur canal AV avec commutation automatique
- NL** Aansluiting Art. 1257 op de televisie op kanaal AV met automatische commutatie
- D** Anschluss Art. 1257 an TV auf AV Kanal mit automatischer Umschaltung
- E** Conexión del art. 1257 al televisor por el canal AV con conmutación automática
- P** Ligação do Art. 1257 ao televisor no AV com comutação automática



FT/SB2/20 - 1ª edizione 08/2008 - cod. 2G40000026

**Assistenza tecnica Italia** 0346/750090  
**Commerciale Italia** 0346/750091

**Technical service abroad** (+39) 0346750092  
**Export department** (+39) 0346750093



**[ B ] Comelit Belgium**  
Chaussée de Ninove, 900 - 1703 Schepdaal (Dilbeek)  
Ninoofsesteenweg, 900 - 1703 Schepdaal (Dilbeek)  
Tel 02 411 50 99 - Fax 02 411 50 97  
www.comelit.be - info@comelit.be

**[ D ] Comelit Group Germany GmbH**  
Äußere Oberastraße 20  
83026 Rosenheim  
Tel. 08031 22154 11 - Fax 08031 22154 12  
www.comelit.de - info@comelit.de

**[ E ] Comelit Espana S.L.**  
Josef Estivill 67/69 - 08027 Barcelona  
Tel. 932 430 376 - Fax 934 084 683  
www.comelit.es  
info@comelit.es

**[ F ] Comelit Immotec**  
Siège :  
Parc d'activités Technologiques EUROPARC  
3 allées des Saules  
94042 CRETEIL CEDEX  
Tél : 01-43-53-97-97 - Fax : 01-43-53-97-87  
www.comelit.fr  
Comelit.NH@wanadoo.fr

**[ GR ] Comelit Telergo Hellas**  
9 Epiru str.  
16452 Argyroupolis - Athens Greece  
Tel. 210 9968605-6 - Fax : 210 9945560  
www.comelit.gr  
telergo@otenet.gr

**[ I ] Comelit Piemonte**  
Str. Del Pascolo 6/E  
10156 Torino  
Tel e Fax 011 2979330

**[ I ] Comelit Sud S.r.l.**  
Via Corso Claudio, 18  
84083 Castel San Giorgio (Sa)  
Tel. 081 516 2021 - Fax 081 953 5951  
www.comelitsud.it  
info@comelitsud.it

**[ IRL ] Comelit Ireland**  
Suite 3 Herbert Hall  
16 Herbert Street - Dublin 2  
Tel. +353 (0) 1 619 0204  
Fax. +353 (0) 1 619 0298  
www.comelit.ie  
info@comelit.ie

**[ NL ] Comelit Nederland BV**  
Aventurijn 220 - 3316 LB Dordrecht  
Tel 078 65 11 201 - Fax: 078 61 70 955  
www.comelit.nl  
info@comelit.nl

**[ RC ] Comelit (Shanghai) Electronics Co., Ltd**  
5 Floor No. 4 Building No.30 Hongcao Road  
Hi-Tech Park Caohejing, Shanghai, China  
Tel. 0086-21-64519192/9737/3527  
Fax. 0086-21-64517710  
www.comelit.com.cn  
comelit@comelit.com.cn

**[ SG ] Comelit Group**  
Singapore Representative Office  
54 Genting Lane, Ruby Land Complex  
Blk 2, #06-01 - Singapore 349562  
Tel. +65-6748 8563 - Fax +65-6748 8584  
comelit2004@yahoo.com.sg

**[ UAE ] Comelit Group U.A.E.**  
Middle East Office  
P.O. Box 54433 - Dubai U.A.E.  
Tel. +971 4 299 7533 - Fax +971 4 299 7534  
www.scame.ae  
scame@scame.ae

**[ UK ] Comelit Group UK Ltd**  
Unit 4 Watchmead Welwyn Garden City  
HERTS AL7 1GX  
Tel 01707 377203 - Fax 01707 377204  
www.comelitgroup.co.uk  
info@comelitgroup.co.uk

**[ USA ] Comelit Cyrex**  
250 W. Duarte Rd. Suite B  
Monrovia, CA 91016  
Tel. 626 930 0388 - Fax 626 930 0488  
www.comelitusa.com  
sales@cyrexnetworks.com